

Leittechnik für industrielle Prozesse
**Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck
der Eignungsbeurteilung eines Systems**
Teil 7: Eignungsbeurteilung der Systemsicherheit
(IEC 61069-7 : 1999) Deutsche Fassung EN 61069-7 : 1999

DIN
EN 61069-7

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm **IEC 61069-7**

ICS 25.040.40

Industrial-process measurement and control – Evaluation of system properties for the purpose of system assessment – Part 7: Assessment of system safety
(IEC 61069-7 : 1999);

German version EN 61069-7 : 1999

Mesure et commande dans les processus industriels – Appréciation des propriétés d'un système en vue de son évaluation – Partie 7: Évaluation de la sécurité d'un système (CEI 61069-7 : 1999);

Version allemande EN 61069-7 : 1999

Die Europäische Norm EN 61069-7 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 61069-7 wurde am 1999-08-01 angenommen.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium „K 931 Systemaspekte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Der Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 65A/243/CDV : 1998-04.

Die Reihe der Normen DIN EN 61069 „Leittechnik für industrielle Prozesse – Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck der Eignungsbeurteilung eines Systems“ besteht aus:

Teil 1: Allgemeine Überlegungen und Methodik

Teil 2: Methodik der Eignungsbeurteilung

Teil 3: Eignungsbeurteilung der Systemfunktionalität

Teil 4: Eignungsbeurteilung des Systembetriebsverhaltens

Teil 5: Eignungsbeurteilung der Systemverlässlichkeit

Teil 6: Eignungsbeurteilung der Systembedienbarkeit

Teil 7: Eignungsbeurteilung der Systemsicherheit

Teil 8: Eignungsbeurteilung von Systemeigenschaften, die nicht aufgabengebunden sind (in Vorbereitung)

Fortsetzung Seite 2 und 3
und 11 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Die englischen Benennungen „dependability“, „reliability“ und „maintainability“ sind in DIN EN 61069-1 als „Verlässlichkeit“, „Zuverlässigkeit“ und „Wartbarkeit“ eingeführt worden. Um begriffliche Konsistenz innerhalb der Normen der Reihe DIN EN 61069 sicherzustellen, werden diese Benennungen in diesem Teil beibehalten, so daß sie vom Internationalen Elektrotechnischen Wörterbuch (IEV) Kapitel 191 abweichen. Das K 931 beabsichtigt, bei einer Überarbeitung der Normen der Reihe IEC 61069 die deutschen Benennungen anzupassen.

Englische Benennung im Internationalen Elektrotechnischen Wörterbuch (IEV) Kapitel 191	Deutsche Benennung im Internationalen Elektrotechnischen Wörterbuch (IEV) Kapitel 191	Benennung Normen der Reihe DIN EN 61069	Definition
191-02-03 dependability	Zuverlässigkeit	Verlässlichkeit	in IEV und IEC 61069 verschieden (siehe DIN EN 61069-5 : 1995-09, 3.1)
191-02-06 reliability	Funktionsfähigkeit	Zuverlässigkeit	in IEV und IEC 61069 gleich
191-02-07 maintainability	Instandhaltbarkeit	Wartbarkeit	in IEV und IEC 61069 gleich

Der Begriff „Sicherheit“ wird in den Normen der Reihe IEC 61069 bzw. DIN EN 61069 anders verwendet, als er in DIN EN 45020 bzw. dem ISO/IEC Guide 2 : 1991 verbindlich definiert ist. Siehe hierzu DIN EN 61069-1, 4.3.6 und 3.1 sowie 4.1 der vorliegenden Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Teil (Verweisung auf eine Norm ohne Angaben des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 1069 nun IEC 61069 geworden.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	ISO/IEC Guide 51 : 1997	E DIN 820-120 : 1997-05	–
EN 45020 : 1998	ISO/IEC Guide 2 : 1996	DIN EN 45020 : 1998-07	–
EN 55022 : 1998	IEC/CISPR 22 : 1997 (mod.) +	DIN EN 55022 (VDE 0878 Teil 22) : 1999-05	VDE 0878 Teil 22
–	IEC 60050-161 : 1990	IEV Kapitel 161 : 1999-09	–
Normen der Reihe EN 60695-2	Normen der Reihe IEC 60695-2	Normen der Reihe DIN EN 60695-2 (VDE 0471 Teil 2)	Normen der Reihe VDE 0471 Teil 2
EN 60825-1 : 1994 + A11 : 1996	IEC 60825-1 : 1993	DIN EN 60825-1 (VDE 0837 Teil 1) : 1997-03	VDE 0837 Teil 1
EN 61010-1 : 1993	IEC 61010-1 : 1990 + A1 : 1992	DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1) : 1994-03	VDE 0411 Teil 1
EN 61069-1 : 1993	IEC 61069-1 : 1991	DIN EN 61069-1 : 1994-08	–
EN 61069-2 : 1994	IEC 61069-2 : 1993	DIN EN 61069-2 : 1994-10	–
EN 61069-5 : 1995	IEC 61069-5 : 1994	DIN EN 61069-5 : 1995-09	–
–	IEC 60300-3-9 : 1995	E DIN IEC 56(Sec)410 : 1995-03	–
–	IEC 65A/179/CDV : 1995	E DIN IEC 65A/179/CDV (VDE 0801 Teil 1) : 1995-12	VDE 0801 Teil 1
HD 625.1 S1 : 1996	IEC 60664-1 : 1992	DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1) : 1997-04	VDE 0110 Teil 1
HD 559.1 S1 : 1991	IEC 60243-1 : 1988 (mod.) + Corrigendum 1989	DIN VDE 0303-21 (VDE 0303 Teil 21) : 1996-03	VDE 0303 Teil 21
–	IEC 60707 : 1981	DIN VDE 0304-3 (VDE 0304 Teil 3) : 1985-09	VDE 0304 Teil 3
EN 60529 : 1991	IEC 60529 : 1989, 2. Ausgabe	DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1) : 1992-11	VDE 0470 Teil 1

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

E DIN 820-120

Normungsarbeit – Teil 120: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen (ISO/IEC Guide 51 : 1997)

DIN EN 45020

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten – Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2 : 1996); Dreisprachige Fassung EN 45020 : 1998

DIN EN 55022 (VDE 0878 Teil 22)

Einrichtungen der Informationstechnik – Funkstöreigenschaften – Grenzwerte und Meßverfahren (IEC/CISPR 22 : 1997, modifiziert); Deutsche Fassung EN 55022 : 1998

Normen der Reihe DIN EN 60695-2 (VDE 0471 Teil 2)

Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 2: Prüfverfahren

DIN EN 60825-1 (VDE 0837 Teil 1)

Sicherheit von Laser-Einrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen, Anforderungen und Benutzer-Richtlinien (IEC 60825-1 : 1993); Deutsche Fassung EN 60825-1 : 1994 + A11 : 1996

DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1)

Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1 : 1990 + A1 : 1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61010-1 : 1993

DIN EN 61069-1

Leittechnik für industrielle Prozesse – Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck der Eignungsbeurteilung eines Systems – Teil 1: Allgemeine Überlegungen und Methodik (IEC 61069-1 : 1991); Deutsche Fassung EN 61069-1 : 1993

DIN EN 61069-2

Leittechnik für industrielle Prozesse – Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck der Eignungsbeurteilung eines Systems – Teil 2: Methodik der Eignungsbeurteilung (IEC 61069-2 : 1993); Deutsche Fassung EN 61069-2 : 1994

DIN EN 61069-5

Leittechnik für industrielle Prozesse – Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck der Eignungsbeurteilung eines Systems – Teil 5: Eignungsbeurteilung der Systemverläßlichkeit (IEC 61069-5 : 1994); Deutsche Fassung EN 61069-5 : 1995

DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1)

Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen – Teil 1: Grundsätze, Anforderungen und Prüfungen (IEC 60664-1 : 1992, modifiziert); Deutsche Fassung HD 625.1 S1 : 1996

DIN VDE 0303-21 (VDE 0303 Teil 21)

Prüfverfahren zur Bestimmung der elektrischen Durchschlagfestigkeit von festen, isolierenden Werkstoffen – Teil 1: Prüfungen bei technischen Frequenzen (IEC 60243-1 : 1988, modifiziert + Corrigendum 1989); Deutsche Fassung HD 559.1 S1 : 1991

DIN VDE 0304-3 (VDE 0304 Teil 3)

Thermische Eigenschaften von Elektroisolierstoffen; Entflammbarkeit bei Einwirkung von Zündquellen; Prüfverfahren; Identisch mit IEC 60707, Ausgabe 1981

DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1)

Schutzarten durch Gehäuse (IP Code); (IEC 60529 (1989), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60529 : 1991

E DIN IEC 56(Sec)410

Analyse des Risikos technischer Systeme – Leitfaden (IEC 56(Sec)410 : 1994)

E DIN IEC 65A/179/CDV (VDE 0801 Teil 1)

Funktionale Sicherheit – Sicherheitssysteme – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 65A/179/CDV : 1995)

IEV Kapitel 161

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 161: Elektromagnetische Verträglichkeit

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Leittechnik für industrielle Prozesse

**Ermittlung der Systemeigenschaften zum Zweck
der Eignungsbeurteilung eines Systems**

Teil 7: Eignungsbeurteilung der Systemsicherheit

Industrial-process measurement and control – Evaluation of
system properties for the purpose of system assessment –
Part 7: Assessment of system safety

Mesure et commande dans les processus industriels –
Appréciation des propriétés d'un système en vue de son
évaluation – Partie 7: Évaluation de la sécurité d'un système

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1999-08-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel